

Canada đang gĩa mùa thu, nĩa vàng đang bắt ngát, và đĩ phong bên nhà đang nhuĩ m màu đĩ tĩĩ.



Trong bĩa ăn Lĩ Tĩ n tuĩn qua tĩ nhà Cĩ Chánh, Cha Paolo phát biũ u:

Thĩ tiũt đi theo vòng tròn, còn đĩ chúng ta đi trên đĩ ng thĩng. Tôi đang đĩ c sách viũt vĩ phĩng đông. Hình nhĩ Viũt Nam quý bĩn nói ‘chĩt là vĩ vĩ tĩ tiên’, có phĩi không cĩ ?

Ông cha này thâm thúy thĩ đĩ y các cĩ a.

Anh John liũn phĩ hĩa ngay:

Đúng nhĩ vỹ.

Quê vĩ con ĩ Viũt Nam tin rĩng chĩt là vĩ, vĩ vĩ tĩ tiên, còn ĩ Âu Châu Mĩ Châu thì chĩt là vĩ vĩ Thĩng Đĩ. Bên nào đúng thĩa Cha ?

Cha Paolo cĩĩ rĩt tĩĩ, hình nhĩ câu hĩi cĩa Anh John hĩp ý ngài quá. Ngài trĩĩĩ:

cĩ hai đĩu đúng. Vĩ vĩ tĩ tiên, mà tĩ tiên thì ĩ trong lòng Thĩng Đĩ.

Cĩ Chánh nghe đĩn đây thì nhĩ lây cái vui tĩ Cha Paolo. Cĩ kĩ :

Tôi có quen mĩt sĩ bĩn ngĩĩĩ Lào. Ngĩĩĩ Lào có mĩt quan niũm vĩ củc đĩ rĩt cao. Xĩ Lào còn có tên là Pathet Lan Xang, có nghĩa là Xĩ Mĩt Triũ Con Voi. Nhóm bĩn mà tôi quen đĩu quê ĩ tĩ nh Savannakhet. Danh xĩng này có nghĩa là ‘ Cĩa Thiên Đàng’. Ngĩĩĩ Lào nhìn củc đĩ rĩt bình thĩn. Câu thông thĩng trên môi ngĩĩĩ Lào là ‘ Bò pĩn nhĩng, phĩ khoan xúc ma chĩ c chày’, nghĩa là ‘Không sao cĩ, hĩnh phúc đĩn tĩ trái tim mà’. Bĩ vỹ đĩĩc làm bĩn vĩĩ ngĩĩĩ Lào thì tôi sung sĩng lĩm. Ngĩĩĩ Lào nói chung đĩu sĩng bình đĩ, không đua đòi hĩn thiũt, làm vĩa đĩ ăn. Hĩ thĩ y ta tranh đua kèn cĩa, làm ngày làm đêm, không còn giĩ đĩ nghĩ đĩn củc sĩng thì hĩng cĩnhiên lĩm, vì theo hĩ thì hĩnh phúc đâu có đĩn tĩ nhĩng viũc này. Dân ĩ Savannakhet tin rĩng chĩt là đi gĩp tĩ tiên ĩ thĩ giĩĩ bên kia.

Trong tang lĩ, ngĩĩĩ Lào không khóc lóc thĩm thiũt nhĩ ngĩĩĩ mình. Đĩn viũng xác thì bao giĩ cũng phĩĩ ĩĩĩ ăn cĩm vĩĩ tang gia. Ngĩĩĩ Lào không chĩn ngĩĩĩ chĩt xuĩng đĩt, mà hoĩ thiũ rĩĩĩ dem thán cĩt vào chùa.

## Không Già

T&#225;c Gi&#7843;: Trà Lũ

Th&#7913; S&#225;u, 27 Th&#225;ng 8 N&#259;m 2010 15:45

---

Tháng Mười một này ngày Công Giáo gọi là Tháng các Linh Hồn, tháng nhớ đến các ngày thân yêu đã khuất, tháng nghĩ nhớ về những việc mình sẽ ra đi.

Cha Paolo nói tiếp: Đi đâu, đi lên hay đi xuống? Muốn đi lên thì chúng ta phải mua cho được vé đi lên. Trong Thánh Kinh Chúa Giêsu nói rất rõ về việc mua vé đi lên này: Ai cho kẻ đói ăn cho kẻ khát uống thì ngày đó sẽ vào nước trời.

Nói đến đây rồi ngài cười ha ha và nói rằng ngài không giận ông Đô mà chỉ xin góp niềm vui với dân làng.

Ai trong làng tôi cũng quý Cha Paolo, và cha cũng quý hoá làng tôi lắm. Chúng tôi đã bầu cho ông Cha Canada gốc Ý này. Bầu làm bằng niềm tin.

Bà nay ngài tình cờ ghé chơi trên đường đi thăm bệnh nhân, đúng lúc dân làng đang ăn món bún chèo Hà Nội. Các cô biết món này chứ. Ngon quá số.

Cố Chánh liền kéo ghế mời ngài. Ông cha ngồi xuống rồi cầm đũa ăn ngay.

Chúng tôi thích cái tính chân tình này của Cha quá. Món bún chèo là món thật ngon thật trong nước mắm chanh ớt ăn với bún, rau díp và các loại rau thơm. Món này phải có rau kinh giới và tía tô.

Ngài đã chan rất nhiều nước mắm và đã ăn rất tha thiết. Ngày hôm sau vui vẻ và sung sướng như thể bà nay là cô B.95. Các cô góp thêm rau bèo vào bát cho ngài, bát ngài ăn cho nhiều, cái gì tiếp tục ăn Bức Kêu ngày xưa ấy mà. Về tiếp tục ăn cơm và bắt ngài nói chuyện.

Cố xin Cha Paolo về việc giận ông Đô, công khai giận ông Đô Chúa cho cười nghe.

Ông cha này cũng thâm trầm lắm. Ngài nói: Thiên Chúa tạo ra loài người, tất cả chúng ta đều là con của ngài. Ngài là cha, là bố để cho chúng ta.

Cha mà ta chỉ là phận người thì Chúa đem chúng ta vào đời. Đời Chúa là đời đời chúng ta nhìn ra Chúa là người cha đích thực và mọi người là anh em với nhau. Tôi được sống VN thì thấy người VN gọi nhau là đồng bào, vì cùng một bọc trăm con mà ra, và như thế thì rõ ràng mọi người là anh em với nhau, đúng ý như lời Chúa dạy.

Nói đến đây rồi Cha Paolo cười ha ha: Như vậy thì truyện trăm con của VN có gốc từ Thánh Kinh.

Nghe Cha Paolo nói xong, bà chị ODP xin góp ý. Rồi cái chuyện trăm con, chúng ta là anh em với nhau, xuất phát từ VN rồi lan sang bên Tàu. Bên Tàu có triết gia Vạn vật đồng minh chỉ rằng vạn vật nhất thể, nghĩa là tất cả nhân loại đều thuộc một khối duy nhất, đều thuộc một gốc từ, nói theo Cha Paolo thì đều là con cái của Chúa. Và Việt Nam có công đều trong việc

## Không Già

T&#225;c Gi&#7843;: Trà Lũ

Th&#7913; S&#225;u, 27 Th&#225;ng 8 N&#259;m 2010 15:45

---

này.

Anh John ng&#228;i nghe r&#228;t ch&#228;m ch&#228;u. Anh gi&#228; tay xin g&#228;p y&#228;. R&#228;ng n&#228;u nh&#228; v&#228;y thì trong v&#228;n ch&#228;ng Anh có thi sĩ John Donne đ&#228;u th&#228; k&#228; 17 cũng l&#228;y cái h&#228;c thuy&#228;t Tr&#228;m Con c&#228;a VN, và v&#228;n v&#228;t nh&#228;t th&#228; c&#228;a V&#228;ng D&#228;ng Minh. Thi sĩ Donne làm m&#228;t bài th&#228; r&#228;t hay, đ&#228;i ý đ&#228; cao con ng&#228;i chúng ta là m&#228;t kh&#228;i. Ông n&#228;i ti&#228;ng v&#228;i bài th&#228; nhan đ&#228; là ‘ Không ai là &#228;c đ&#228;o c&#228;’. Bài th&#228; b&#228;ng ti&#228;ng Anh, l&#228;i th&#228; r&#228;t đ&#228;n s&#228; đ&#228; hi&#228;u nh&#228; th&#228; này:

No man is an island  
Every man is a piece of the continent,  
A part of the main.  
If a clod be washed away by the sea,  
Europe is the less  
Any man’s death diminishes me  
Because I am involved in mankind  
And therefore never send to know  
For whom the bell tolls  
It tolls for thee

Nghĩa ti&#228;ng Vi&#228;t nh&#228; sau:

Không cá nhân nào có th&#228; là &#228;c đ&#228;o  
M&#228;i con ng&#228;i là m&#228;t ph&#228;n l&#228;c đ&#228;a  
M&#228;t ph&#228;n c&#228;a cái chung  
Dù ch&#228; m&#228;t hòn đ&#228;t b&#228; bi&#228;n cu&#228;n đi  
C&#228; Âu Châu s&#228; không còn toàn v&#228;n  
B&#228;t c&#228; s&#228; ra đi c&#228;a cá nhân nào  
Cũng làm tôi t&#228;n hao  
Vì tôi là m&#228;t ph&#228;n c&#228;a nhân lo&#228;i  
V&#228;y đ&#228;ng h&#228;i chuông nguy&#228;n h&#228;n ai  
Chuông nguy&#228;n h&#228;n chính anh đó

Nhân nghe Cha Paolo nói t&#228;i vi&#228;c cho ng&#228;i đ&#228;i ăn đ&#228; mua vé đi lên tr&#228;i trên đây, tôi li&#228;n nh&#228; t&#228;i b&#228;a ăn L&#228; T&#228; n&#228; hai trung tâm bác ái Toronto.

N&#228;i th&#228; nh&#228;t là Good Shephert Centre &#228; phía đ&#228;ng, n&#228;i th&#228; hai là Scott Mission &#228; phía tây. Hai n&#228;i này hàng ngày v&#228;n m&#228; c&#228;a ti&#228;p đ&#228;n nh&#228;ng ng&#228;i ngh&#228;o đ&#228;n ăn tr&#228;a và ăn t&#228;i. Trung Tâm Good Shephert r&#228;t l&#228;n, m&#228;i ngày ph&#228;c v&#228; trung bình 900 ng&#228;i, ngày l&#228; T&#228; n&#228; đã ph&#228;c v&#228; 1.400 ng&#228;i.

Trung Tâm Scott Mission nh&#228; h&#228;n, m&#228;i ngày ph&#228;c v&#228; 350 ng&#228;i, ngày l&#228; T&#228; n&#228; đã ph&#228;c v&#228; h&#228;n

## Không Già

T&#225;c Gi&#7843;: Trà Lũ

Th&#7913; S&#225;u, 27 Th&#225;ng 8 N&#259;m 2010 15:45

---

500 người. Ngày Lễ Tạ ơn, nơi nào cũng dọn mâm cỗ ăn mừng: xúp, salad, gà tây, bò nướng, khoai chiên và bí ngô. Các người phớt vát cỗ ăn đâu là những thiếu niên nguy hiểm. Tôi có đến thăm hai trung tâm này. Thấy những người ăn, thấy những người phớt vát cỗ ăn, ai cũng vui vẻ tươi cười, tôi cảm thấy ngượng.

Ngoài hai trung tâm trên đây, Toronto còn có Daily Bread Food Bank là nơi bạn có thể đem tặng các loại thực phẩm cho người nghèo. Nơi này rất lớn. Hàng ngày có rất nhiều thiếu niên nguy hiểm tới đây giúp phân loại thực phẩm.

Năm vừa qua, trung tâm này đã trao 799.315 gói thực phẩm cho người đói xin. Canada là nước đầy phúc lành, điều này quả không sai.

À, mà tôi mới kể chuyện liên hệ Cõi Trên mà chớ nói chuyện thiên sứ Cõi Dưới. Chuyện nơi bắt đầu trong tháng qua là chuyện tình yêu của Canada, ngày 14 tháng Mười. Đảng Bloqué Thủ phủ quy định thi công lớn, chi 143 giờ trong quốc hội, rồi tiếp tục cấm quy định. Đảng Tự Do chỉ được 76 giờ, so với khóa trước chỉ được 19 giờ.

Đảng Bloc Québécois 50 giờ, Đảng Tân Dân Chủ 37 giờ. Canada là xê-tô do nên có Đảng Công Sản, đảng này chỉ được 6 giờ.

Nơi bắt đầu trong quốc hội lớn này là phái nhỏ. Có 437 người công viên phái đối lập, và 68 người đối lập đã trúng cử, chiếm tới 27%. Ai bỏ phiếu là phái yêu Canada? Lớn to nha.

Ai cũng thích cho Đảng Tự Do. Trước đây đảng này mạnh và uy tín lớn, với những đảng trưởng nổi danh như Pierre Trudeau, Jean Chrétien, Paul Martin. Lần này Đảng Tự Do đi xuống nhờ vậy là do cá nhân đảng trưởng. Hiện nay đảng trưởng Stephane Dion đã xin thôi chức.

Ông là giáo sư đại học, bản ngữ cấp độ mình, thấy những điếm y của ông là ông nói tiếng Anh dè dặt. Ông gốc tiếng Pháp, tuy biết tiếng Anh nhưng ông nói không trôi chảy một chút nào. Mọi việc tiến hành cũng gốc tiếng Pháp nhưng ông những hiểu nói tiếng Anh lâu lâu như gió.

Về kinh tế, theo Bộ trưởng Tài chính Flaherty thì Canada rất mạnh rất vững, kinh tế tài chính Canada không hề chao đảo như nhiều nước khác hiện nay.

Về mặt ngoại giao thì Canada vừa đón tiếp tổng thống Nicolas Sarkozy từ Pháp Quốc tới thăm. Ông đến đây để đàm phán với Pháp theo thời gian. Ông đến đây tươi cười vui vẻ chớ không hung hăng như De Gaulle khi xưa. Các cậu còn nhớ bí ẩn của sự kiện này không?

## Không Già

T&#225;c Gi&#7843;: Trà Lũ

Th&#7913; S&#225;u, 27 Th&#225;ng 8 N&#259;m 2010 15:45

---

Hồi đó, năm 1967, tôi ng th ng Pháp qu c Charles de Gaule đ n đây m ng l h i Québec. Khi ông tham d cu c bi u đ ng, ông đã hô to: 'Vive le Québec libre' có ý c võ vi c ly khai. Lúc đó chính quy n liên bang Canada gi n quá s c. Ngày ông De Gaule ra v , chính quy n trung ng không thêm tí n chân.

C B.95 nghe đ n đây thì che mi ng ngáp. C b o sao chuyên th i s b a nay khô quá. Xin các bác cho nghe chuy n gì t i mát và vui v c . Li n có ngay. Ông H.O. li n quay v tôi r i h i: Nhà văn Nguy n Xuyên bên B đã cho câu đ i m i ch a? Các c còn nh chuy n này ch ?

Năm ngoái Cha Nguy n Xuyên m ng tu i tôi câu đ i t t. Ngài b o đây không ph i là tác ph m c a ngài mà là c a m t giáo dân trong đêm văn ngh . Câu đ i nh th này:

Thầy sinh v t v t cô sinh v t, v t đúng ch sinh mà sinh vào đúng ch v t v đ i i i:

*Anh t i u th ng th ng ch t i u th ng, th ng vào ch t i u mà t i u vào đúng ch th ng'.*

Tôi bèn tr i ông H.O. r ng năm nay ch a nghe Cha Nguy n Xuyên nói gì, nh ng tôi có nh n đ c s ph h a t đ c gi .

Có đ c gi khoái câu đ i này quá nên đã n i h ng b t ch c và đã làm ra hai câu nh th này:

- *Con bò c p c p con bò c p, c p đúng ch bò mà bò đúng ch c p*

- *Anh cà phê cà ch cà phê, phê đúng ch cà mà cà đúng ch phê*

Làng nghe xong thì thích quá, phá ra c i. Ti ng c i này đã m đ u cho cu c vui trong làng. R i anh John đ c làng ph ng v n v vi c h c ti ng Vi t. Anh John li n k ngay:

## Không Già

T&#225;c Gi&#7843;: Trà Lũ

Th&#7913; S&#225;u, 27 Th&#225;ng 8 N&#259;m 2010 15:45

---

-Tôi h c ti ng Vi t, càng h c càng khám vá ra nhi u đi u thích thú. Tôi th y i nói trong ti ng Vi t có th mang mùi v c a th c ăn. Ch ng h n Ch Ba ăn nói ng t ngào m n mà, còn Ch T thì i nói cay đ ng chua chát.... m n ng t chua cay thì rõ ràng là mùi v th c ăn.

Ông ODP li n góp ý ngay: Nh anh v a nói đó, anh b o ng i Vi t ‘ăn nói’, rõ ràng ti ng ăn đi v i ti ng nói nên i nói mang mùi v c a th c ăn là v y.

R i t vi c ăn nói trong ti ng Vi t, ông ODP b c sang ti ng Pháp nói i mi n Québec. R ng n u b n là li n ông và tin vào toa thu c ăn gì b n y, b n mu n tăng c ng s c m nh c a li n ông nên b n đi tìm ‘ ng u pín dê’ ?

M i b n vào ch th t dê. R i b n có bi t ph i đi n t làm sao đ bác hàng th t bi t b n mu n món đó không ? Tôi không bi t Paris thì tên nó là gì, còn Québec tên món đó g i là ‘amourettes’. T i sao ng u pín dê mà i là amourettes ? Đ cho m i ng i ng ngác m t lúc r i ông m i c i h h . R ng ông Tây Québec cũng g i nh ông An Nam ta, cũng cho r ng ng u pín dê là món đ i b cho tình yêu, mà ti ng Tây g i tình yêu là amour mà. Ng u pín dê đã đ c th m ng hóa là Amourettes, hay thi t v y đó.

R i ông ODP tr đi n đàn cho anh John. Anh li n xin nói ti p v ti ng Vi t. R ng đ u ph t trong chính t g i vai trò r t quan tr ng trong vi c đi n nghĩa. Tôi g p đ c 2 ví d r t hay trong sách, nh th này:

*Đàn bà không có đàn ông, không là gì c*

*Đàn bà không có, đàn ông không là gì c*

Câu 1 thì chê đàn bà, đàn bà c n đ n đàn ông. Còn câu 2 thì chê đàn ông:

*Đàn ông không có đàn bà thì đàn ông là s không.*

Và đây là ví d th 2:

*M i gia đình có 2 con, v ch ng h nh phúc*

*M i gia đình có 2 con v , ch ng h nh phúc*

## Không Già

T&#225;c Gi&#7843;: Trà Lũ

Th&#7913; S&#225;u, 27 Th&#225;ng 8 N&#259;m 2010 15:45

---

Câu trên thì đ̣ cao ḥ nh phúc c̣ a c̣ hai ṿ cḥ ng, câu ḍ i thì đ̣ cao cái anh cḥ ng có 2 ṿ .

Nghe đ̣ n đây thì ai cũng khen anh John có chí ḥ c tị ng Vị t ṿ i ṃ t ḅ óc khoa ḥ c. Anh này gị i tị ng Vị t là pḥ i ḷ m, đúng không các c̣ ?

Anh John đ̣ c c̣ làng khen, đ̣ c bị t 2 đ̣ i bị u phái đ̣ p trong làng, cô Cao Xuân và Tôn Ṇ đã ṿ tay to nḥ t.. Anh John sung ṣ ng vô cùng. Đ̣ c ḥ ng kḥ i, anh nói luôn:

Tôi đ̣ các ḅ n trong tị ng Vị t cḥ c̣ n nói ṃ t câu thôi, mà đị n ṭ đ̣ y đ̣ anh con trai đi ngọ i tình rõ ràng. Nói tḥ nào đây ? Cḥ c̣ n ṃ t câu đ̣ n gị n thôi nha.

C̣ làng ḅ ḥ i ḅ t ng̣ , ra ḥ t. Ṃ y ḅ cḥ trong làng cũng ṭ c luôn. Anh John c̣ i ḥ ḥ , gị ng c̣ i tình quái, tḥ ng tḥ ng nói: Câu này không pḥ i c̣ a tôi nha mà là câu trong sách, khi tôi ḥ c ṿ cách vị t làm sao cho cô đ̣ ng mà đ̣ y đ̣ ý nghĩa. Các ḅ n c̣ đ̣ c thông tḥ , nghĩ ṭ ng cḥ , thì ṣ tḥ y anh con trai này ḥ đ̣ n, đị ng lang̣ nhà ḅ tèo:

‘ Chúng tôi ng̣ đ̣ y, ṃ c qụ n áo,ṛ i tôi ṿ i ṿ nhà cḥ ṿ đi cḥ ...’

C̣ làng nghe xong thì g̣ t gù ṛ i c̣ i hà hà. Cḥ Ba Biên Hòa tḥ y cḥ ng đã đi qụ a ḷ , bèn xin ng̣ ng ṛ i yêu c̣ ông ODP đ̣ i đ̣ tài, thay đ̣ i không khí ṿ a ḅ ô nhị m.

Ông ODP lị n ng̣ ngay. Ông xin nói ṿ cái tai ngḥ nh ng̣ng c̣ a chúng ta, cḥ tác thành cḥ ṭ . Đị n hình là cái tai c̣ a Ông Jacques Cartier ng̣ i da tṛ ng đ̣ u tiên đ̣ t chân đ̣ n mị n đ̣ t ḥ nh phúc này vào năm 1533. Ông g̣ p ṃ t nhóm ng̣ i Da Đ̣ . Hai bên không nói cùng ṃ t tḥ tị ng. Ông nói gà, bà nói ṿ t.

Có ḷ ông ḥ i ḥ ṿ mị n đ̣ t này tên là gì. Ṃ y ông Da Đ̣ ḷ i đoán ông tây có ý ḥ i ‘ nhà ṃ y anh đ̣ đâu ?’ nên ṃ i cḥ ṿ ḥ ng ṃ y túp ḷ u phía xa ṛ i nói ‘

Kanata’. Ông Jacques Cartier nghĩ đây là câu tṛ ḷ i ṿ tên đ̣ t. Vì tai ông là tai ng̣ i tây, ṿ a ngḥ nh ng̣ng ṿ a khó nghe nên thay vì ghi là Kanata thì ông ghi là Canada. Danh x̣ ng Canada hị n nay có g̣ c ṭ ṣ ngḥ nh ng̣ng này.

Ông ODP đang đ̣ nh ḳ tị p thì anh John cḥ n ḷ i. Dù đã ḅ ṿ c̣ m nói mà anh không tḥ im ḷ ng đ̣ c. Anh lị n nói:

Bác ODP ḳ còn thị u ḷ i gị i thích. Ng̣ i Da Đ̣ nói Kanata, Kanata là câu tị ng Vị t. Vì ng̣ i Da Đ̣ ṿ n quê VN, ḥ xa ṭ qụ c Việt Nam lâu ngày nên ḥ nói ḷ ḷ . Kanata chính là ‘ Cái Nhà Ta’ mà ra. Kanata, Canada, Cái Nhà Ta, rõ ràng cùng ṃ t g̣ c. Các c̣ đã tḥ y cái anh

## Không Già

T&#225;c Gi&#7843;: Trà Lũ

Th&#7913; S&#225;u, 27 Th&#225;ng 8 N&#259;m 2010 15:45

---

John này nh  dai và rõ ràng thu  c bài b  n có a t i, chúng t i là đ  đ  c  a Tri  t gia Kim Đ  nh m .

Ch  Ba  i ph i ra   nh cho anh John im   ng đ  nghe xong ph  n di  n thuy  t. Ông ODP k  ti  p:

Cũng gi  ng nh  chuy  n Canada   M  Châu, khi nhóm ng   i Da Tr  ng đ  u tiên b    c chân lên đ  t  c Châu năm 1788, h  g  p m  t con v  t k   , đi bà ng hai chân và c  t i mang con   b  ng li  n h i con v  t này tên g i. Ng   i th  dân tr   i là ‘Khan ghuru’ có nghĩa là ‘t i không bi  t’. Vì không hi  u ý nghĩa nên ông da tr  ng ghi luôn tên con v  t là kangaru.

Ông ODP xin ch  m h  t bài di  n v n và xin có Chánh cho ý ki  n. Có Chánh tiên chỉ làng t  đ  u b  a  n đ  n gi  ch  ng i g  t g  t  n t n th    ng và c   i g p. C  xin đ    c tha ph  n phát bi  u vì tuổi gi . Có làng đ  u c   i   m lên.

Ch  Ba Biên Hòa lên ti  ng ngay: C  m  gi  c i g i. K i xem c  Summer Redstone, 85 tuổi, ch  t ch Viacom và CBS, sáng nào cũng th  c d  y t  5 giờ sáng, đ  p xe, ch  y b  và đi b i r i ng i vào b n gi  y làm việc ngay. K i xem ông gi  g n Hugh Hefner, 82 tuổi, v  n c n đ  y phong đ  hào hoa phong nh  và c n minh m n đ  u hành t  p ch i Playboy. K i xem c  Thi  u D  t Phu, ch  nh n h ng phim Shaw n i ti  ng hoàn có u, tuy đ  100 tuổi m  v  n c n t i v n ph ng làm việc.

K i xem c  Nguy n Công Tr  đ  ngo i 80, khi nghe quân Pháp đ nh thành Đ  N ng, đ  xin vua cho vào  i quân đ i đ  di  t  m l ng. Rõ ràng các v  này thân l o m  tâm b  t l o. B i v  y  i có Chánh than gi  là không đ ng s  th c.

Các c  đ  th  y Chi Ba Biên Hòa thông minh sáng l ng ch  a. C  giáo Anh v n ngày x  a có khác, n i c  sách m ch c  ch  ng, anh John m  m  t ngày đ m là ph i. Có Chánh không c i đ    c lý s  c  a Ch  Ba b n ph i lên ti  ng:

Nh n b n v  c i tai ngo i quốc, l o ch  bi  t s  s  v i chuy  n này m  th i. Chuy  n ông Da Tr  ng Cartier nghe Kanata m  vi  t ra Canada th i ông ta cũng đ  gi i   m r i vì không xa  m chính bao nhi u. Ch  ông Tàu n i ti  ng quan th i m  đ  c tên ngo i quốc th i khi  p   m. Ch  ng h  n tên n    c chúng ta là Vi  t Nam, các ông   y phát âm là giu  n m nghe c  t  c không ch . M  Quốc th i các ông   y đ  c là may có a, Pháp quốc là phá có a.



## Không Già

T&#225;c Gi&#7843;: Trà Lũ

Th&#7913; S&#225;u, 27 Th&#225;ng 8 N&#259;m 2010 15:45

---

Coca Cola h̄ đ̄ c là kh̄ kh̄ u kh̄ l̄ , Pepsi Cola là pai s̄ kh̄ l̄ .

Ch̄ a h̄ t. Trong văn h̄ c VN có hai văn tài n̄ i tī ng là Thi sĩ H̄ Z̄ nh và nhà kh̄ o c̄ V̄ ng H̄ ng S̄ n. Z̄ nh và S̄ n đều có ph̄ i là âm tī ng Vī t, mà sao ta c̄ ḡ i nh̄ th̄ ?

Truy nguyên ra thì đây là âm Tàu. Ông H̄ Z̄ nh có b̄ là nḡ i Qū ng Đông, m̄ là nḡ i VN bà Đ̄ ng Thi Vân. Hai ông bà đ̄ ra c̄ u con trai đ̄ t tên là Hà Trī u Anh. Khi đ̄ n làng xin khai sinh, ông b̄ đ̄ c tên con Hà Triều Anh theo gī ng Qū ng Đông là H̄ Z̄ nh, ông th̄ ký làng bèn ghi đúng l̄ i ông b̄ , không có ghi theo l̄ i bà m̄ .

Còn tên c̄ a h̄ c gī V̄ ng H̄ ng S̄ n cũng gī ng nh̄ th̄ . Tên Vī t Nam c̄ a c̄ là V̄ ng H̄ ng Th̄ nh, nh̄ ng vì ông b̄ Tàu phát âm tr̄ tr̄ , Th̄ nh mà ra S̄ n, ông th̄ ký làng c̄ phép làng, ông b̄ nói sao thì ghi nh̄ v̄ y.

Phe các bà nghe chuȳ n phát âm c̄ a m̄ y ông Tàu thì có v̄ không vui, các bà chê là cái tai Tàu ngh̄ nh nḡ ng, Trī u Anh nghe đ̄ p th̄ mà hóa ra Z̄ nh, Th̄ nh đ̄ p th̄ mà hóa ra S̄ n, thī t là k̄ c̄ c.

Anh H.O. bèn chuȳ n tī ng Tàu k̄ c̄ c ra tī ng Vī t vui v̄ . Anh b̄ o lúc nãy Ch̄ Ba nói v̄ tū i già làm anh nh̄ t̄ i m̄ t câu ca dao liên h̄ t̄ i các v̄ cao niên, câu ca dao nh̄ th̄ này:

*Già thì già tóc già râu*

*Riêng v̄ cái y còn lâu m̄ i già*

Anh xin đ̄ m̄ i nḡ i ‘cái y’ trong câu ca dao ch̄ cái gì.

Phe các bà nghe xong bèn la lên, r̄ ng câu này t̄ c quá, thī t là vô phép vô t̄ c, tr̄ c m̄ t khách quý là cha Paolo mà anh dám nói l̄ i t̄ c t̄ u.

Anh H.O. bèn cãi ngay: Đ̄ u óc các bà t̄ c t̄ u thì có, câu ca dao m̄ i này nói lên cái vui t̄ i h̄ nh phúc c̄ a tū i già, ‘cái y’ ch̄ ‘tī ng c̄ i’. Nào x̄ a nay có ai nói tī ng c̄ i già nua bao gì đâu !

À, ra th̄ . Hóa ra cái đ̄ u chúng ta b̄ ô nhī m. Đ̄ u chúng ta t̄ c nên chúng ta c̄ nghĩ ra s̄ t̄ c !

## Không Già

T&#225;c Gi&#7843;: Trà Lũ

Th&#7913; S&#225;u, 27 Th&#225;ng 8 N&#259;m 2010 15:45

---